

會議過程正式紀錄

1998 年 10 月 7 日星期三

下午 2 時 30 分會議開始

出席議員：

主席范徐麗泰議員，G.B.S., J.P.

丁午壽議員，J.P.

田北俊議員，J.P.

朱幼麟議員

何世柱議員，J.P.

何秀蘭議員

何承天議員，J.P.

何俊仁議員

何敏嘉議員

何鍾泰議員，J.P.

李永達議員

李卓人議員

李柱銘議員，S.C., J.P.

李家祥議員，J.P.

李啟明議員，J.P.

李國寶議員，J.P.

李華明議員

呂明華議員，J.P.

吳亮星議員

吳清輝議員

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

馬逢國議員

涂謹申議員

張文光議員

張永森議員，J.P.

許長青議員

陸恭蕙議員

陳國強議員

陳婉嫻議員

陳智思議員

陳榮燦議員

陳鑑林議員

梁智鴻議員，J.P.

梁劉柔芬議員，J.P.

梁耀忠議員

程介南議員

單仲偕議員

黃宏發議員，J.P.

黃宜弘議員

黃容根議員

曾鈺成議員，J.P.

楊孝華議員，J.P.

楊森議員

楊耀忠議員

劉千石議員，J.P.

劉江華議員

劉皇發議員，G.B.S., J.P.

劉健儀議員，J.P.

劉漢銓議員，J.P.

劉慧卿議員，J.P.

蔡素玉議員

鄭家富議員

司徒華議員

霍震霆議員，J.P.

羅致光議員，J.P.

譚耀宗議員，J.P.

出席政府官員：

行政會議議員政務司司長陳方安生女士，J.P.

財政司司長許仕仁先生，G.B.S., J.P.

行政會議議員律政司司長梁愛詩女士，J.P.

政制事務局局長孫明揚先生，J.P.

工商局局長周德熙先生，J.P.

運輸局局長吳榮奎先生，J.P.

房屋局局長黃星華先生，J.P.

衛生福利局局長霍羅兆貞女士，J.P.

教育統籌局局長王永平先生，G.B.S., J.P.

規劃環境地政局局長梁寶榮先生，J.P.

庫務局局長俞宗怡女士，**J.P.**

公務員事務局局長林煥光先生，**J.P.**

經濟局局長葉澍堃先生，**J.P.**

民政事務局局長藍鴻震先生，**J.P.**

保安局局長葉劉淑儀女士，**J.P.**

工務局局長李承仕先生，**J.P.**

資訊科技及廣播局局長劉吳惠蘭女士，**J.P.**

財經事務局局長黎高穎怡女士，**J.P.**

列席秘書：

秘書長馮載祥先生，**J.P.**

主席：請各位議員繼續站立，待行政長官進入會議廳。

我現在請行政長官向立法會發表施政報告。

行政長官：主席女士，

甲 引言

1. 去年，我在這裏發表了香港特別行政區政府第一份施政報告。一年過去，特區政府和香港市民，當家作主，根據《基本法》管理香港的事務；中央政府以實際行動實踐了香港享有高度自治的承諾；國際社會也普遍同意，“一國兩制”的原則，在香港得到了充分的落實。我們感到更為鼓舞和欣慰的，是國家對於我們開展的事業，給予大力的支持。

2. 今天的香港，繼續堅守法治，實行自由市場經濟制度，市民享有充分的言論、新聞、結社、集會，以及所有《基本法》所規定的其他自由和權利。今年 5 月，香港舉行第一屆立法會選舉，有超過一半的選民行使了投票權，刷新了香港歷來的選舉紀錄。

3. 過去一年，對於香港來說也是備受挑戰和考驗的一年。亞洲金融風暴席捲整個區域，香港的經濟因而出現逆轉。醫療及環境衛生事故，以及新機場啟用後出現的問題，都打擊了市民的信心，影響了香港的聲譽。特區政府將更加提高警覺、不斷改進，確保能夠領導香港應付未來的挑戰。

亞洲金融風暴

4. 金融風暴，去年 7 月始於亞洲，現在已波及俄羅斯、東歐和南美洲，實際上可能導致全球經濟衰退。過去一年多之間，亞洲區的經濟局面出現了空前巨變，香港也無可避免在幾方面遭受嚴重沖擊。首先，一些人，以及國際對沖基金，懷疑特區政府維持聯繫匯率制度的決心與能力；他們也認為香港經濟有着相當多的泡沫成分；特區政府付不起堅持聯繫匯率所需要的代價。於是，拋空港幣的壓力一直不能紓解，利息因而扯高。與此同時，外資銀行和投資者將資金從香港市場撤離，更造成香港銀行銀根短缺；銀行界對各行業的前景不表樂觀，信貸也更趨向保守。這些因素促使股票和地產價格急跌，令市民資產萎縮，大大降低消費意欲。亞洲各地幣值下降，引致來港遊客劇減，也打擊了我們的旅遊和服務行業。種種因素，使香港整個經濟陷入困境。

香港的經濟調整

5. 金融風暴對我們造成沖擊的同時，也暴露了香港經濟本身存在的問題。香港經濟經過這些年的過熱發展，已經具備了泡沫經濟的典型特徵。香港成為了世界上營商成本最昂貴的城市之一，競爭力受到影響。過去多年來，金融業和房地產業，是香港經濟的重要支柱，將來仍然會為香港的繁榮作出重要貢獻。但是，由於香港的經濟基礎過於狹窄，一旦金融和房地產業受到沖擊，香港經濟便陷入困境。目前香港的經濟正經歷艱難的調整期，但經濟調整是必要的，因為這將有助提升我們的競爭力。

積極應變 紓解民困

6. 為了紓解民困，以及為經濟復甦提供必要條件，特區政府經過周詳分析，考慮到整個經濟和社會環境後，決定利用儲備推出多項措施。在 2 月的預算案中，財政司司長提出了多項稅務寬減，使政府在 1998-99 年度減收稅款超過 130 億元；同時承諾在 5 年內投資 2,350 億元進行基建。6 月份，政府成立了就業專責小組，至今已經協助了超過 17 000 人就業，並可望在明年年底前，將新職位增加到 10 萬個；同月，我們也宣布了凍結賣地，同時推出了一系列專為紓緩市民困難而設的措施，包括退還差餉和設立協助中小型企業的信貸保證基金。政府推出的紓解民困措施，以及房屋委員會、房屋協會、九廣鐵路公司和地下鐵路公司所凍結的租金和收費，總額達到 200 億港元。

7. 部分措施，例如基建投資和稅項的寬減，會因為實施需時，要經過一段時間才能對刺激經濟增長產生作用。此外，對於香港這樣一個細小、開放的外向型經濟體系來說，外圍因素十分重要。假如外圍因素持續不利，香港的經濟便無可避免會繼續受到沖擊。但我確信，我們推出的各項措施一定會達到紓緩民困的效果，同時也為香港經濟復甦奠下了基礎。

8. 為了恢復金融市場的秩序，特區政府的財金當局在上月推出了一連串有關鞏固貨幣和金融系統的新規定。我鄭重重申：我們推出這些措施，目的不是干預市場，也不是要擴大政府的權力，而是為了鞏固香港的金融防衛能力，穩定香港的利率，以及對付造市者在股票期貨和貨幣市場中的雙邊操控。特區政府將致力確保香港國際金融中心的地位，維持金融市場的活力。聯繫匯率制度不會改變，同時，我們將嚴格執行《基本法》的規定，香港特別行政區不會實行外匯管制。

9. 我觀察一年來亞洲及世界其他地區的金融市場變化後，得出一個結論：現在是全球各國就國際金融市場的運作加強合作的時候了。現在已有不少國家同意，世界市場上一些龐大而又隨意流動的資金，正威脅全球金融系統的穩定。經驗告訴我們：在一體化的金融領域裏，沒有任何一個經濟體系能夠獨善其身。我希望有關國際組織會加強溝通合作，以便建立更穩妥的金融秩序，讓各國能夠一同更好地控制風險，穩步發展經濟，而香港必會積極參與這方面的國際行動。

10. 我們預測今年香港經濟會縮減 4%；失業率已經達到 5%，而且會繼續上升；企業盈利也正在下降。經濟的困難還會持續一段時期，明年的情況亦令人難以樂觀。在這段期間，不論是僱主，還是僱員，都無可避免要面對沉重的壓力。僱主要為生意減少和盈利下降而籌謀，僱員則要面對減薪和裁員的威脅，雙方都各有難處。目前最重要的，便是僱主和僱員能更多協調溝通，彼此體諒，共度困境。香港的經濟要全面復甦，有賴 4 個主要元素：外圍環境轉好、利息回穩、樓價穩定和市民重建信心。誠然，外圍的因素並非政府所能控制，但我們會盡一切力量，提供更有利經濟增長的環境，力求讓香港盡早走出低谷，重享繁榮。

內地發展帶來的挑戰與機會

11. 無論是為了謀求今天走出低谷，還是為了策劃我們未來的長遠發展，香港經濟主要出路在兩方面：第一，是要致力保持香港作為國際商業都會的地位；第二，是要全面加強與內地的合作。根據世界銀行估計，二十一世紀的中國，將成為世界上最大的經濟體系之一。相信不少市民都和我有同樣的經歷，每隔一段時間回到內地的大城市走一回，都會驚嘆國家進步之神速。不論在市容、交通、建築等硬件，還是在人才素質、服務態度、文化發展等軟件上，我們都會看見可喜的新氣象。

12. 祖國內地歷來是香港經濟增長的一個動力來源。香港一直扮演着中國與世界各國之間的橋樑角色。內地在 1978 年實行改革開放政策後，更成為香港生產力的延伸地；香港則成為內地最重要的金融集資中心、貿易中心和運輸轉口中心。隨着內地改革開放取得成功，現在內地的開放程度越來越高，市場機制日趨完善，國際商界對中國的認識也日益加深。在國家現代化過程的不同階段，香港的角色和功能也會有所改變，因此，我們必須重新部署和定位。要考慮的問題包括：香港如何繼續強化中國與世界交往的橋樑功能；以及香港作為一個國際性大都會，如何在國家以至亞太區發揮首要商業城市的作用。

13. 我在去年的施政報告提到，須利用香港回歸祖國的新優勢，把香港與內地，尤其是與香港鄰近地區的合作推向一個新境界。香港特別行政區政府與廣東省政府成立的兩地高層聯席會議，使港粵兩地的合作有了新突破。聯席會議在今年 3 月份成立，至今只是半年的時間，但雙方已就多項重要事宜取得了良好成績，例如延長邊界多個關口的通關時間、加強合作，攜手保護環境、共同開發旅遊業務，以及如何協助在廣東省經營的港商。預期雙方將來會在會議上取得更豐碩的成果。

14. “一國兩制”賦予了香港優越的條件和特殊的地位。香港必須充分發揮這個優勢，把握機遇，進一步擴大我們在內地的經營領域，加強香港與內地在各方面的經濟合作，例如金融、貿易、交通運輸、通訊、能源、創新科技、重要原材料、旅遊，以及農業綜合開發等。

15. 特區政府會本着積極、務實的態度，創造有利內地和香港合作的環境，使香港工商界有更大的發展空間，市民有更多就業機會，整個香港更興旺繁榮。

長遠發展策略

16. 此外，為了確保能夠為香港的長遠未來及早籌謀，我在去年的施政報告中宣布成立策略發展委員會。委員會自年初首次開會以來，已經初步分析過在未來 30 年可能影響香港的一些全球性、區域性和源自中國大陸的發展趨勢，其中包括貿易投資全球化的影響、科技發展新動向、全球人口老化問題、環境保護的課題，以及中國和日本這兩大亞洲經濟體系的經濟改革路向。

17. 委員會在初步工作中已察覺到，隨着香港回歸祖國，我們有必要替香港確立鮮明的定位。我們看到紐約和倫敦分別是美洲和歐洲的首要國際都會，而且都是國際金融中心、旅遊名城、跨國公司的總部集中地，以及國際信息和運輸中心。我認為香港將來不但可以成為我國的主要城市之一，更可以成為亞洲首要國際都會，享有類似美洲的紐約和歐洲的倫敦那樣的重要地位。我們必須以此為目標，致力鞏固本身的優勢，同時為經濟發展注入新動力。

18. 綜觀內外，香港正面對不少轉變。這些轉變或會帶來不安與困難，但也會帶來新思維、新機會。在今年的施政報告中，我會詳細說明政府將實施甚麼計劃和建議，來帶領香港好好掌握轉變帶來的機會，振興經濟。我還會提出一系列措施，致力提高市民生活質素。

乙 經濟

一、制訂策略推動經濟增長

19. 為使我們的經濟能夠因應時勢，繼續發展，我們的策略重點，是要使香港經濟更多元化，為具備高增值元素行業，特別是較多利用高科技和多媒體的行業，創造有利條件，並鼓勵工商各業利用祖國內地賦予的優勢，掌握新機會。同時，我們要鞏固本港經濟的重要支柱，例如金融服務業、中小型企業、旅遊業和進出口行業，此外，也要積極提高本地勞動人口的技術水平。當我們的策略逐步落實，經濟動力開始恢復時，我們將可為本港市民帶來更多新機會，創造更佳的就業環境。

創新與科技

增長的動力

20. 創新與科技是促進經濟增長的主要動力。在一個以知識為本的全球經濟體系裏，創新和科技對於增值活動、提高生產力，以及增強競爭力都極為重要。近年，世界上最傑出的經濟成就，大多離不開應用創新意念和科技。就以美國這個全球最大的經濟體系為例，全國 80% 的生產力增長，都源自與先進科技和知識有關的業務活動。這個現象並非經濟大國所獨有，舉例來說，以色列在 1997 年的高科技產品出口總值便接近港幣 700 億元，較 1990 年增加一倍，佔全國出口總值三分之二。不過，要在這方面取得卓越成績，必須有決心與毅力，並要積極投資，發展科技基礎設施，包括進行科研發展工作、加強對工業的科技支援，以及培訓人才。雖然投入這些資源未必可以即時取得回報，但為了香港未來的發展，這方面的投資是必要的。

21. 事實上，我們多年來一直穩步發展與科技有關的行業。時至今天，本港的大學每年動用約 32 億元進行研究。政府每年向香港生產力促進局撥款 1.8 億元，以便為工業界提供技術意見。為了協助工業界推動科技發展，政府動用了 2.5 億元設立香港工業科技中心。此外，我們也向應用研究基金注資 7.5 億元，作為營運資金，並且在今年撥款 2.78 億元予工業支援基金，以鼓勵創新和扶助新興工業發展。我們更會斥資 33 億元在大埔興建科學園第一期。科學園在 2001 年啟用後，香港的科技基礎設施會更趨完善。

22. 以上各點，顯示政府在促進科技發展方面，已做了不少工作。現在，我們應該仔細審視上述措施，重新訂定發展創新科技的整體目標。香港集資市場發達，有豐富的市場經驗，並且早已建立起國際性的商業網絡。現在，只要我們取向明確，再加上上述這些優勝條件，香港應具備潛力，進一步把

創新意念轉化成商品，開拓更大的發展空間。現在要做的，便是加強對科技發展的支援，盡量匯聚優秀的科技和創業投資人才，以及鼓勵建立更多以科技為本的企業。

23. 為此，今年較早時我邀請了田長霖教授出任創新科技委員會主席。委員會交給我的首份報告建議，為了達成理想，使香港成為華南以至整個區域的科技創新中心，我們便要為香港定位，讓它成為：

- 在發展及應用資訊科技方面的全球首要城市，尤其是在電子商業和軟件發展上處於領導地位；
- 世界一流的設計和時裝中心；
- 亞洲的多媒體資訊及娛樂中心；
- 將中藥研製成健康食品及藥物的國際中藥中心；
- 全球主要高增值產品和零件供應中心，範圍集中於目前香港已經享有優勢的行業；
- 亞洲的專業與科技人才及服務中心；
- 促進中國內地和世界各國進行技術轉移的最佳市場。

24. 為了根據上述建議開展工作，我們必須有一個明確的政策目標。這目標便是要提高香港工商界創新的能力，促進香港的科技發展，以及鼓勵科研成果商品化和科技的應用。

新措施

25. 要確保科技研究工作能為經濟活動帶來最大的附加價值，研究和發展產品的各個環節便要完備。委員會認為本港的“中游”研究和發展有待加強。“中游”研究是將基本科研成果轉化為商品的關鍵環節。我已接納委員會的建議，決定設立應用科技研究院，支援和推動“中游”研究。我們更會撥款 50 億元，設立創新及技術基金，資助那些有助本港製造和服務業創新思維和提升技術的具體計劃。

26. 加強科技基礎建設後，我們便可以實行委員會其他重要的建議，其中一項是推動學術機構與工業界合作研究和發展科技。舉例來說，我們會批出等額補助金，讓高等教育院校和其他機構與工業界合力進行研究。另一項建議，是加強工業界與內地科研機構的聯繫，充分利用內地的科技實力和香港本身的長處，將內地科研成果轉化成商品。此外，為了匯聚科技專才，我們也會考慮採取措施，讓僱主可以從內地以至世界各地羅致一些優秀的技術人才，並通過不同形式，促進科技上的合作。

27. 我們現在正邁出了策略性的重要一步。政府會盡力提供有利的環境，促進創新科技的發展和應用。我期望委員會於 1999 年年中向我提交最後報告，建議如何全面推進這方面的發展。我們會仔細研究這份報告的所有建議，並考慮如何根據這些建議，為工商界創造有利的環境。我希望工商各界能充分利用這方面的新機會。某些行業特別依賴創新科技的發展，而且顯然具備優厚的潛力，可以發揮甚或進一步增強我們的競爭優勢。

資訊科技

28. 香港是國際上其中一個最能掌握先進資訊科技的地方。近年，資訊科技業每年平均增長達 23.5%，對協助香港保持競爭優勢和推動整體經濟發展十分重要。我們須繼續善用資訊科技，令商業以至其他方面的資訊交流更加快捷。我們也須為資訊科技業提供一個有利業界創新和研製新產品的環境，使這個行業蓬勃發展。

互聯網樞紐

29. 香港擁有精良的電訊基建設施，與內地關係獨特，再加上港人通曉中英兩種語文，因此香港作為中國通向資訊世界的門戶，可謂極具優勢。我們會與內地的對口部門攜手合作，加強兩地在互聯網上的聯繫，方便香港公司把他們在內地的生產和供應程序互相結合。香港作為內地與世界各地之間的橋樑，可以在傳達數碼信息方面擔當中介角色，刺激本地經濟增長。

公共服務電子化

30. 在本地發展資訊基建，鼓勵各界自由地進行電子交易，將有助推動資訊科技新產品和新服務的發展。政府會斥資 1.73 億元，推行一個公共服務電子化計劃。從 2000 年起，人人都可以通過互聯網和其他電子傳訊方式，全日 24 小時得到各種公共服務和資訊。設立這個計劃，對促進電子貿易的發展和提高政府效率都有極大的作用。

廣播和電訊

31. 廣播業和電訊業是本港兩大科技密集工業，兩者近年的增長率每年合共為 14%左右。我們會為投資者提供最佳市場環境和最有效的規管架構，促進這兩個行業迅速發展，從而協助經濟增長。與此同時，業內人士本身不斷創新，努力求進，亦有助改善服務，為消費者提供更多選擇，從而推動行業的發展，創造更多就業機會。

32. 明年，我們會展開兩項計劃，以拓展本港商業廣播和電訊業的科技領域，這兩項計劃分別是：

- 為引進數碼地面電視服務進行技術測試；
- 在春坎角設立一個世界一流的衛星通訊站，提供最佳的全球衛星通訊聯繫。

我們也會確保電視和電訊業維持公平競爭，藉此鼓勵業界增加投資，以及推動這兩個行業為市民提供更好的服務。

電影業

33. 香港電影製作人素以風格獨特見稱。時至今天，即使我們的電影業出現困難，香港仍是世界上最主要的影片製作中心之一。全球華人社會有超過 10 億電影觀眾，而本港和內地電影業都不乏享譽國際、才華橫溢的創作和演藝人才。憑着這些有利條件，香港電影業應有更大的發展。

34. 在這方面，政府將會協助提供一個有利電影界長遠發展的環境。去年，我們在影視及娛樂事務管理處設立了電影服務統籌科，主要在製作和外景拍攝方面，為電影界提供協助。此外，又批出土地，用以興建一座配備先進設施、可以輔助後期製作的現代化製片廠。為了協助本地電影界掌握新科技的發展和技術，我們建議在 1999 年撥款 1 億元，設立電影發展基金，資助一些有助提升電影專業和科技水平的計劃、鼓勵業界製作更多具有創意的影片、協助業界採用更先進的特技效果，以及提高電影從業員的專業技術。近期一些水準高而又賣座的電影，都運用了大量電腦特技。我們對科技的整體投資，將大大提升電影業在這方面的應用能力。我希望電影業人士會充分善用上述有利條件，令電影業更蓬勃發展。

中醫藥

35. 在去年的施政報告中，我表示確信香港有足夠條件成為國際中醫藥中心。通過應用創新科技，中醫藥可以成為另一個促進本港經濟增長的行業。

36. 為了設立規管架構，以確認中醫師的專業地位，以及監管中藥的使用、銷售和生產，政府會在 1999 年向立法會提交《中醫藥條例草案》，並將在 2000 年實施中醫師註冊制度。為了推動中藥行業不斷革新和發展，我們去年曾向大學提供資助，以開展數項研究計劃。我們會着手研究是否成立中醫藥科研中心，集中進行有關應用方面的研究。這會有助鞏固我們的科技基礎，促進中藥商品化。

知識產權

37. 香港要成為創新科技中心，便必須尊重知識產權。政府決意堅守一個符合最高國際標準的知識產權制度。我們一貫的方針，是維持完備的法律架構，採取嚴厲的執法行動，同時加強教育和宣傳，並與內地及各國執法機關和業界建立緊密的聯繫。明年，我們會增撥資源，打擊侵犯知識產權的非法活動，並會進一步加強公眾教育工作。我們絕不會容忍盜用原創意念的行為。在此我呼籲香港全體市民合力維護知識產權，不要購買任何種類的翻版或冒牌貨品。

二、加強優勢

38. 我們努力為香港的經濟拓展新領域之餘，也必須不斷加強現有的優勢，使經濟能夠持續蓬勃發展。

金融服務業

39. 我要重申：我們會致力保持香港作為亞洲主要國際金融中心和國家的主要集資中心的地位。多年來，金融服務業一直對我們的經濟發展作出重要貢獻，將來也會繼續發揮重要作用。現時，亞洲區內有些經濟體系由於受到當前種種因素的影響，或會採取較為保守封閉的政策，但香港會繼續保持金融服務體系自由開放。另一方面，隨着中國經濟繼續發展，對外資的需求有所增加，香港作為主要集資市場的地位也會隨之變得更穩固。

40. 現在我們必須從全盤着眼，研究如何確保金融市場能夠支持香港發揮以上的重要作用。舉例來說，我們會探討如何善用資訊科技，使金融市場的交易可以全面自動化和以“直通式”方式完成；我們會建立所需的監管制度，確保金融市場妥善運作。近期的事件，讓我們體會到本港各類金融服務市場必須有更好的協調、監察和規管機制。我已請財經事務局局長採取主動，在規管當局與市場運作機構之間進行協調。

41. 為了使完善的財經市場架構能夠發揮功用，我們必須有一羣善於應變的優秀從業員。研究成立財經學院可行性的督導委員會正評估業界對人力資源的需求，目的是要確保我們有足夠的優秀人才，應付日後所需。我期望在1999年年中收到督導委員會的建議。

42. 此外，我們也會繼續推出各項新服務。我們會研究有關開設創業板股票市場的具體建議，該市場主要是為扶植有潛力的小型公司和創新科技公司而設。為了鞏固香港的國際金融中心地位，我們也會繼續發展債務市場。按揭證券公司會增加購買按揭的金額和產品種類，加上強制性公積金計劃實施在即，肯定有助促進債務市場的發展。

43. 內地經濟持續發展，對資金需求殷切，我深信當本港經濟逐漸復甦，全球金融問題亦轉趨明朗後，本港股票市場的整體規模會繼續擴大。我堅信未來香港作為亞洲首要國際金融中心的地位會更鞏固。

旅遊業

44. 旅遊業向來是本港經濟的另一重要支柱。香港是亞洲區內最受遊客歡迎的城市。遊客前來香港，跟他們到巴黎、伊斯坦堡和里約熱內盧的理由一樣，便是因為這些城市各具特色。香港風味獨特，中西文化薈萃其中，購物和消遣娛樂的好去處多不勝數，而且治安良好。不過，過往的成就並不能保證未來的成功。現在越來越多遊客追求品味更高的旅遊樂趣，而且區內其他競爭對手正不斷改進旅遊設施，務求吸引更多遊客；因此，我們必須因應目前的形勢作出策略性部署，推陳出新，務使內地、亞洲以至世界各地來港的遊客絡繹不絕。

45. 為了增加香港這個旅遊勝地的吸引力，我們會加強宣傳一些能夠彰顯本港特色的新景點，並籌辦更多不同類型的活動，吸引遊客。我們還有一個更遠大的目標，便是為香港建立亞洲文化藝術中心和娛樂體育中心的形象。香港一向定期主辦國際盛事，例如香港藝術節和國際七人欖球賽等，都深受歡迎，我們應當在這個基礎上繼續發展。此外，我們去年年底舉辦的“國寶 — 中國歷史文物精華展”非常成功，日後我們也應舉辦更多這類引人入勝的文化藝術活動。

46. 我知道要實現上述目標，必須有適合舉辦世界級大型節目的場地。政府決定在這方面提供更多支援。為了協助香港發展成亞洲娛樂之都，我們現正計劃在西九龍填海區興建一個設備先進的新表演場地。我們還會研究有關興建其他大型設施的建議，其中包括興建一個新的體育館、一個新的水上活動中心，以及一個多媒體主題公園。這類設施本身既是具有特色的遊覽勝地，又可供舉辦各種文娛康體活動。

47. 增添新設施、籌辦多姿多采的活動，固然是整套旅遊業推展策略的要點，但我們要做的，不止於此。我們還須研究如何向世界各地人士更有效地推介本港獨特的文物古蹟。本港的歷史建築物和考古遺址，蘊藏了許多珍貴文物，其中有些已有 6 000 年歷史。我已請香港旅遊協會成立一個文物旅遊專責小組，成員包括這方面的專家。該小組會負責制訂個別措施和一套較全面的策略，向外介紹香港的文化遺蹟，並會協同內地和區內其他旅遊勝地，探討如何推廣文物古迹的參觀活動。

48. 為實踐上述各項新構思，我決定委任一名旅遊事務專員，專責推動本港旅遊業的發展。

中小型企業

49. 中小型企業是本港經濟的基石，僱員人數約佔全港工作人口三分之二。由於中小型企業創業成本較低，適應力較強，可說是復興經濟和創造就業機會的一股重要力量。

50. 為了幫助深受信貸緊縮影響的中小型企業，我們已撥出 25 億元設立特別信貸計劃，由政府提供借貸保證，協助中小型企業向財務機構貸款，以取得營運資金。這個計劃推行已有 6 星期，截至 9 月底，獲得貸款的公司共有 92 家，貸款額達 1.76 億元。有建議認為計劃的細則可更具彈性，我們現正密切留意中小型企業、貸款機構及其他有關方面的反應，然後會在 1999 年年初進行檢討，決定是否有需要及如何作出改善。

51. 中小型企業，在好幾方面都必須有外力支援，才能壯大成長，包括籌集營運資金、搜集市場情報、羅致人才，以及減低經營成本等。目前，政府已通過工業署和不同機構，實施一系列扶助中小型企業的計劃，例如，貿易發展局主力開拓海外市場；職業訓練局着重的是人才培訓和發展；香港生產力促進局專責提高生產效率，而香港工業科技中心則負責協助培育科技企業。為了更好地協調和發展各類支援服務，確保中小型企業能夠善用上述服務，我們會在工業署設立中小型企業服務中心。目前，我們會繼續通過工業支援基金，資助一些有助中小型企業發展和提高競爭力的計劃，例如有關電

腦 2000 年數位問題、ISO 9000 的應用、生產方面的資源籌劃、環保技術支援等。

製造業

52. 數十年來，製造業一直對本港經濟增長作出重要貢獻。雖然在八十年代，本港商人把勞工密集的生產設施遷往珠江三角洲一帶，甚至世界其他地方，但時至今日，香港仍是主要的採購、分銷和其他製造業輔助服務的中心。香港市場運作靈活，市場信息靈通，因此在全球製造業方面一直處於前列位置。製造業不但使我們成為提供銀行、保險和運輸服務的重要後勤中心，更使香港成為世界最大的貨櫃港。

53. 我們的製造業素以生產快捷見稱，而且在精細工序方面也享有競爭優勢，因此仍然能夠在香港的經濟領域中佔一席位；一向貢獻良多的紡織及製衣業，今天仍然是一個主要的生產行業。推動製造業持續發展，是本港社會和政府的要務。我們發展創新科技，將有助各個製造行業提高和加強生產能力，以及發展新產品。

發展基礎設施

54. 為了創造更好的生活環境、增闢用地、刺激經濟和增加就業機會，我們必須不斷改善和擴展本港的實體基礎設施。

航空運輸

55. 我們的工務計劃當中，有不少大型工程是為改善交通運輸網絡而設計的，近年最矚目的一項，莫過於香港的新機場。新機場在 7 月啟用時，的確出現了一些困難。負責研究機場為何在啟用初期出現運作問題的調查委員會，將於明年 1 月向我提交報告。我會根據委員會的建議，採取適當行動。

56. 目前，每天使用香港國際機場的旅客約有 8 萬人次，機場處理的貨物也達到 4 500 公噸，大約 80% 的航機可以在原定時間 15 分鐘內起飛。第二條跑道建成後，機場的客貨載運量將可進一步提高，運作也會更為靈活。無可否認，香港現在已擁有一個宏偉先進的新機場，足可讓我們在今後數十年內，繼續發展航空網絡及服務。機場管理局會定期檢討是否有需要增加設施，民航處亦會着手更新新機場現有的地面航空交通管制系統，引入新一代的衛星系統，以確保本港民航業的運作能夠保持國際航空中心應有的高水準。

內部運輸網絡

57. 我們會繼續拓展主要道路及鐵路網絡，以確保本港的交通運輸系統能夠配合日後發展的需要。我很高興告訴各位，去年我在施政報告中公布的多項道路及鐵路網絡擴展計劃都進展良好。

58. 我們現正全速規劃和進行各項優先鐵路工程。西鐵第一期工程已經獲准進行，並會在今年年底前動工。我們也會在未來數星期內申請批准進行地下鐵路將軍澳支綫工程，以便同樣在年底前動工。我們還打算在 1999 年完成與馬鞍山鐵路有關的各項法定程序，並為工程規劃定案，以期可在 2000 年展開工程。上述鐵路計劃總共耗資 1,100 億元，會在 2002 年至 2004 年間陸續投入服務。這幾項工程計劃在設計和建造期間，將可為大約 27 000 人帶來就業機會。為了應付日益增加的過境乘客量，我們也會建設一條連接上水和落馬洲的九廣鐵路延綫，並預期會在 2004 年完成。

59. 在主要道路方面，有幾項準備在 2000 年至 2004 年間動工的工程，設計工作進展良好，這些工程包括：

- 連接青衣和長沙灣的一段九號幹綫；
- 連接沙田和西九龍的十六號幹綫；
- 連接屯門公路和荃錦交匯處的一段五號幹綫；
- 連接北大嶼山和元朗的一段十號幹綫。

這些工程在設計和興建階段會帶來大約 10 500 個就業機會。此外，中九龍幹綫及連接堅尼地城和香港仔的一段七號幹綫的初期規劃工作亦已開展。所有上述新道路，都有助紓緩瓶頸地帶的交通擠塞情況，應付運輸需求，並能配合土地用途的規劃。

60. 我們還會在 1999 年完成第二次鐵路發展研究和第三次整體運輸研究，研究結果將有助我們制訂擴展道路和鐵路網的藍圖，以滿足直至 2016 年的運輸和發展需要。

實現計劃

61. 面對當前的經濟氣候，我可以理解有人可能會懷疑我們是否有能力斥資開展大型工程計劃。我們已重新審視過政府的資源，我可以保證：在無須偏離政府開支指引的原則之下，我們有足夠的資源，讓政府進行所有已在未來 5 年預留款項進行的計劃。投資興建優良的基礎設施，便是投資於香港的未來。

62. 政府投資興建基礎設施的同時，還會確保工程準時完成，而且不會超支。目前，完成一項大型工程所需的時間，可能長達 10 至 12 年，當中進行可行性研究、公眾諮詢，以及徵收土地等程序，所花的時間往往比施工時間還要長。我們會研究怎樣縮短完成這些程序所需的時間。我們也有決心盡量降低每一個項目的成本，以提高效益。在評估工程造价時，我們亦會特別考慮到目前成本回落的因素。

穩固根基

63. 剛才我概述了一些改善經濟的主要措施，包括如何善用創新科技及進一步加強我們的固有優勢。特區政府定當全力以赴，務求達到目標。不過，這些刺激經濟增長的措施，必須植根於穩固的基礎，才能發揮最大效用。我們未來發展最重要的基石，便是繼續根據《基本法》落實“一國兩制”。

64. 我們會致力保存所有令香港成功的重要元素。在此，我要清楚表明，特區政府堅決維持法治、維持司法獨立、確保言論和新聞自由，並鼓勵開放資訊；在經濟方面，我們會繼續堅守自由市場運作原則，同時維持對所有投資者都一視同仁的公平規管架構；我們會嚴厲打擊貪污、竭力維持治安，以及保存本港國際都會的特色。

65. 香港有今天的成就，其中一個原因，是因為我們匯聚了世界各國的人才。香港的外國居民不但對我們的經濟發展貢獻良多，也使我們的文化更有特色。我們會務使他們感覺自己是香港的一分子。我們也會致力吸引跨國公司在香港設立亞太區總部。最新數字顯示，有 935 間非本地公司，包括全球一些規模最大的金融機構，都在香港設立了亞太區的總部。為了加強香港與國際社會的聯繫，我已成立一個國際顧問委員會，邀請世界各地工商金融界知名人士出任委員，使政府的國際商業視野能進一步擴闊。委員會已訂於 1999 年 1 月在香港舉行首次會議。

66. 此外，特區政府的財政預算政策，是繼續堅守審慎理財的原則，確保政府開支會繼續與中期經濟增長配合。政府這個審慎理財、量入為出的政策，是香港成功的根基，也使我們能夠累積豐厚的儲備，而這一點對捍衛聯繫匯率制度至關重要。今年，由於經濟萎縮和停止賣地，我們的財政預算赤字可能遠遠超過 6 月時公布的 200 億元。隨着本港經濟下調，中期來說，經常開支的增長也可能會放緩。不過，我們有足夠資源在未來 5 年繼續維持一切重要範疇的開支，例如基建發展，因為基建發展不但推動經濟增長，而且還會帶來更多就業機會。

67. 保持本港經濟穩定的另一項重要元素，是我們的聯繫匯率制度。今天我希望藉這機會，再次清楚表明政府維持聯繫匯率的決心。放棄聯繫匯率制度，很可能導致大量資金外流，把利率推上更高水平，甚至引發港元信心危機。不論是現在還是將來，聯繫匯率制度都是本港經濟增長的重要基礎。

丙 其他政策與工作計劃

一、土地和房屋

大型規劃研究

68. 我們制訂經濟政策和工作計劃，必須因時制宜，靈活應變。同一道理，在規劃土地用途時，也必須因應人口不斷增加所帶來的需求，維持穩定的土地供應量，以締造美好的居住環境。我們正就大嶼山、新界西北、新界東北、港島南區和南丫島各區進行規劃和土地用途研究，另外也會探討可否把新界東南發展為康樂及旅遊區。我們還會檢討市中心區的結構和策略用途，重點是制訂一套以集體運輸為本的本地規劃發展策略。我們會發展符合環保原則的運輸系統，同時力求土地運用得宜，使人口和就業機會分布更平均。

滿足房屋需求

住宅物業市場近期的發展

69. 房地產是香港經濟的重要一環。優質的居所，能夠提高市民生活質素；而住宅物業也是主要的個人投資工具，樓市在香港更一向被視為反映社會穩定的指標。

70. 過去一年，樓價暴跌，令市民的資產萎縮，打擊了他們的信心。假如這趨勢持續下去，便會對銀行體系構成壓力。因此，我認為樓價現在有需要穩定下來。雖然物業的價格不是由政府來釐定，市場的波幅也不是政府所能控制，但政府是土地最大供應者，對物業價格的長遠走勢無疑有一定影響力。

房屋供應

71. 在去年的施政報告中，我宣布每年要興建 85 000 個房屋單位。我當時是定下一個長遠的建屋目標，並且是從我們的長遠土地增闢計劃着眼。猶記得公布上述建屋目標時，香港經濟已經過熱，樓價急速上升，不僅削弱了本港的競爭力，也令市民難以置業安居。但是，今天的環境，較諸去年 10 月已大不相同。由於經濟萎縮、利率上揚、失業率高企，私人住宅物業的短期需求已大幅下降。

72. 由於經濟形勢逆轉，我們有必要對本港幾大類房屋的情況再作評估，範圍包括租住公屋、居屋、夾心階層住屋，以及私人樓宇。

公營房屋

73. 在公營房屋方面，我去年定下的長遠建屋目標，是基於當時政府已經有一個建屋計劃。該計劃的目標是由 1997 年起的 5 年內，平均每年提供 5 萬個單位，當中包括房屋委員會興建的租住公屋、居屋和房屋協會的單位。在我發表去年施政報告前，部分工程早已開展。

74. 在租住公屋方面，政府必定會繼續致力讓所有真正有需要的家庭在合理時間內得到安居之所。我們已經承諾，到 2005 年，輪候入住租住公屋的平均時間將縮短至 3 年，我們正按着原定進度向着這個目標邁進。

75. 居者有其屋單位也是屬於公營房屋計劃一部分。我們已經承諾興建的居屋，大致上會照原定計劃發售。不過，在樓價不穩定的情況下，我們會密切留意居屋單位出售計劃對整體住宅市場的影響，有需要時會對這項計劃作適當調整，以確保整體市場穩定。

夾心階層住屋

76. 對於中等入息人士，即夾心階層來說，由於現時許多優質私人樓宇單位的價格已經下降到他們能夠負擔的水平，所以我們決定，除了已經開展的計劃外，政府會暫停為中等入息人士興建更多夾屋單位。不過，我們會繼續提供首期貸款，讓他們在購置私人樓宇時有更多選擇。

私人住宅樓宇

77. 至於私人住宅物業市場方面，當務之急是盡力穩定樓市。去年定下 85 000 個單位的長遠建屋目標時，我們根據當時的市場供求情況，預計其中會有 35 000 個單位由私人發展商提供。不過，發展商未來 5 年的每年實際建屋量，應會取決於市場需求和商業考慮。

資助市民置業安居

78. 為了鼓勵市民自置居所，我們會繼續推行首次置業貸款計劃、自置居所貸款計劃和夾心階層住屋貸款計劃，這些計劃普遍受到市民歡迎。我已要求房屋局局長精簡各種不同計劃，確保有不同需要的家庭能得到適當援助，同時使政府能夠善用公帑。

未來路向

79. 今年較早時，我們宣布暫停賣地 9 個月，至 1999 年 3 月為止。我們將於 1999 年年初決定是否撤銷這項措施，考慮時會以維持樓市穩定為大前提。長遠而言，政府會致力開發足夠的土地以應付需求，並藉此建立土地儲備，作為穩定市場的基礎。在未來 10 年間，本港人口會增加約 100 萬；目前，香港仍有不少家庭需要安居之所，另外還有許多市民，最終也會希望自置物業。因此，我們實在不應因為短期的困難而偏離我們的以下兩個基本房屋政策目標：

- 第一，是為有需要的市民提供租住公屋。這是我們的首要任務；
- 第二，是讓有意自置居所的市民更易達成理想。

80. 關於居屋方面，就長遠方向而言，我們會考慮究竟繼續興建居屋單位，還是應改為提供購屋貸款。最近樓價下跌，正好讓我們有機會仔細探討這個問題。我已促請房屋局局長徵詢各有關方面的意見，包括房屋委員會、房屋協會，以及地產界和銀行界的代表。我預期房屋局局長會盡早達成結論。

市區重建

81. 香港舊區的整體環境遠遠不如新市鎮；部分建築物日久失修，衛生欠佳，而居民對社區也缺乏歸屬感。我們不能容許這樣的情況繼續下去。我們必須改善香港市區的面貌，把舊區重新建設起來，興建現代化的房屋，並提供足夠的休憩用地、完善的社區設施和一個美好的居住環境。

82. 過去，我們曾推行一些市區重建計劃，使部分舊區改觀。不過，我們須制訂更全面的策略和更周詳的計劃來解決問題。過去一年，我們對本港的鬧市舊區進行全面研究，發現有需要重建或修復的地方，總面積有 76 公頃。研究也顯示有些地區的環境亟需改善。這些地區現時有舊樓約 1 400 幢，住戶多達 35 000 個。如果我們要取得良好進展，便須研究如何把推行計劃的時間縮短，因為有些計劃可能需要 12 年才能夠完成。較長遠來說，我們也要處理重建舊工業區的問題。

83. 我很希望能盡快處理這些問題，並已請規劃環境地政局局長制訂市區重建策略，為市區重建定下整體規劃藍圖。另一方面，我們會改善現行的程序，以便加快重建工作的步伐，擴大重建計劃的規模。為此，我們會盡早成立一個具有法定權力的市區重建局，以提高規劃和收地工作的效率和成效。市區重建局在運作上必須具透明度和問責性，並有能力盡速落實市區重建策略，以期把各項重建計劃所需的時間縮短至平均 6 年。

84. 市區重建策略的初步建議已接近完成，我們現正就建議中的市區重建局制訂職權範圍、權限和運作指引。同時，我們正從財政角度研究如何提高各項重建計劃的可行性。我們會與房屋委員會商討，希望取得該會協助，安置受重建計劃影響的人士。市區重建工作，刻不容緩。我們打算在明年年初向立法會提交有關的法案，屆時希望得到議員的支持。

樓宇安全

85. 香港舊式樓宇安全問題極多，雖然推行長遠的市區重建策略最終可以解決部分問題，在現階段我們有需要先改善舊式樓宇在消防安全和結構方面有欠妥善的地方。今年較早時，我們在徵詢公眾意見後，制訂了一套改善私人樓宇消防安全設施的計劃。我們會先從舊式商住樓宇着手，然後再處理住宅樓宇和工業樓宇。保安局局長會在 1999 年內擬備法例，以落實這項計劃。屆時，我們會檢驗 4 000 幢樓宇的電力裝置，找出有需要改善的地方。如發現業主未有按照法例規定採取消防安全措施，便會提出檢控。

86. 為鼓勵這些舊樓業主妥善維修樓宇，我們已在 8 月初推行一項改善樓宇安全貸款計劃，協助業主檢驗樓宇和進行維修工程。此外，我們會在 1999 年制訂有關檢驗、評估和修葺樓宇的守則。

安全穩固的斜坡

87. 香港不少地區位近天然或人造斜坡。我們必須確保斜坡得到妥善保養，盡量減少倒塌的風險。我們會引入全球最先進的技術和方法，勘察斜坡和進行風險評估，盡力保障市民免受山泥傾瀉的威脅。

二、培育人才

88. 我想談一談培育人才的問題，培育人才是有助香港創造美好前景的重要元素。

教育

89. 要發展成為一個以知識為本的文明社會，首要是辦好教育。全球競爭日益激烈，要推動香港社會進步，我們必須將教育放在第一位。正因如此，雖然目前經濟下調，我們仍會增加教育開支。在 1999-2000 年度，教育將繼續是最大的經常開支項目，總額會增加至接近 440 億元。

教育統籌委員會對教育制度的檢討

90. 我們對教育諮詢組織的架構進行檢討後，再次確定教育統籌委員會（“教統會”）的領導地位。教統會的任務是協調各個諮詢組織的工作，以協助政府制訂教育政策的方針。去年施政報告發表後不久，教統會便着手對本港整個教育制度進行全面檢討，從學前教育至高等教育都包括在內。檢討主要針對與學制有關的事項，其中包括整體教育目標，以及這些目標如何與學前教育至高等教育各個階段的性質和年期互相配合。此外，教統會也會研究與課程編排和學業成績評估方法有關的問題。這項評估工作意義重大，我熱切期待在 1999 年收到教統會的初步研究結果。

教育署的改革

91. 我們已在今年 5 月收到教育署組織和管理架構檢討的總結報告，並在 7 月就檢討結果展開公眾諮詢。扼要來說，主要的檢討結果如下：

- 教育署應重整內部架構，以便更專注為學校、學生和整個社會這 3 個主要對象提供服務；

- 應通過不同途徑，特別是借助教育界人士的專業知識，提高教育署人員的專業水平；
- 教育署應把更多職責下放給學校，藉以改善學校管理。

我非常重視這次諮詢工作。在收集到市民對檢討結果的意見後，我們便會在 1999 年年初制訂詳細計劃，並落實各項改革措施。

基礎教育

優質教育

92. 為了提高中小學的教育質素，我在去年的施政報告中提出多項措施，讓學校對改善教學環境負起更大責任。這些措施包括撥款 50 億元成立優質教育基金。學校可向基金申請撥款，用以推行創新的措施，提高教學水平；至今已超過 500 項計劃獲得基金撥款，總額超過 3.5 億元。這些計劃會令超過 50 萬名中、小學和幼稚園學生受惠。

93. 此外，我們會由 1999 年開始，撥款資助所有公營學校推行校本管理計劃，讓學校可以在提高教育質素方面更靈活地推行新措施，同時承擔更大責任。預計在 1999 年至 2003 年的 4 年間，撥款總額將超過 5 億元。

提升教學質素

94. 我們必須加倍努力，提高教學質素。教師和校長是教育制度的中流砥柱，他們對教學技巧的掌握，以及對教育工作的熱誠，都是確保這個制度成功的要素。在 1997 年的施政報告中，我說過政府會規定所有新入職的教師必須持有大學學位和受過師資訓練。因此，我們的第一步工作，是把香港教育學院發展成為頒發認可學位的師資培訓機構。目前，香港教育學院提供 2 400 個教育證書課程學額。由 1999-2000 學年開始，這些課程會逐步升格為大學學位或以上程度課程，並會由香港教育學院和其他高等教育院校一同提供。

95. 為了進一步提高教師的質素和專業水平，我們會：

- 撥款 2,000 萬元設立教學專業議會；
- 設立獎勵計劃，表揚卓越的教師和學校，並鼓勵教育工作者注重教學質素；

- 在未來 7 年，每年為約 600 名教師提供音樂、美術和勞作科的專科訓練，確保學生得到全面而均衡的教育。

全日制小學

96. 在推行小學全日制方面，按照我在去年公布的中期目標，到了 2002 年，會有 60% 的小學生就讀於全日制學校，而我們現正朝着這個目標邁進。較長遠的目標，是由 2007-2008 學年開始，全面推行小學全日制，讓差不多所有小學生都能夠入讀全日制學校。當然，我們也面對一些掣肘，例如個別地區未能提供足夠學校用地，以及人口增長和分布情況可能出現轉變等。全面推行小學全日制是一個重要的目標，為了達到這個目標，我們不得不繼續實施臨時措施，略為增加小學每班的學生人數。

授課語言

97. 我們會繼續全力推廣母語教學，這樣做不僅因為世界各地的專家都公認學生用母語學習的效果最理想，同時也因為我們希望提高香港學生運用中、英兩種語文的能力。為了協助以中文為授課語言的學校提高英文科的教學水準，我們現正：

- 增聘英文教師；每間學校最多會增加 4 名，其中最多可有兩名是以英語為母語的教師；
- 增撥經常補助金，供學校購置英文科教材，並為校內圖書館添置英文書籍；
- 讓那些以中文為授課語言的學校優先設立多媒體學習中心。

我知道母語教學開始推行時，在社會上確曾引起一些關注。我們會繼續堅守這項計劃的原則，並已承諾在 3 年內檢討計劃的進度，進一步研究如何推廣母語教學和提高學生運用中、英兩種語文的能力。

私立學校

98. 多年來，香港的公營學校一直提供了絕大部分的中小學學額，對教育事業貢獻良多。不過，為配合香港現階段的發展，我們理應建立更多元化的教育體系，讓學校有更大的創新空間，也讓家長有更多選擇，所以，我們樂於見到更多優質的私立學校出現。為了促進私立學校的發展，我們會：

- 在 1999 年增加直接資助學校所得的資助額；
- 以試驗計劃形式，撥出政府興建的校舍，用作開辦直接資助學校；
- 推行一項試驗計劃，讓非牟利私立學校可以向政府申請以象徵式地價批地，以及申請一筆工程設備資助貸款。

特殊學校

99. 我們會在明年為 17 間弱能和嚴重弱智兒童學校安裝空調。這些學校不論是否受到噪音或其他環境問題滋擾，都會一樣受惠。這將為殘障學生提供較舒適的學習環境，從而提高其學習興趣。

幼稚園

100. 今年我們實施了新措施，任何幼稚園聘用合格教師的比例高於現行標準，都可獲提高資助額。這項新措施應會鼓勵幼稚園增聘合格教師，希望在 2000-2001 學年開始前，每間幼稚園都能達到合格教師比率不低於 60% 的目標。

通過資訊科技學習

101. 為了進一步推廣在教育方面應用資訊科技，我們已為來年預留 6.3 億元的經費。我們會：

- 加強教師在資訊科技方面的訓練；
- 讓全港學生有更多機會使用電腦；
- 提供技術支援，協助學校管理剛添置的資訊科技設施；
- 在公營學校開設約 250 個資訊科技統籌員職位，協助學校制訂和應用資訊科技的措施。

我們會確保在實施以上措施時，能夠將資訊科技與我們的教育制度好好配合，讓教師和學生一同得益。

高等教育

102. 香港要維持競爭力，便要具備各方面的人才。我們的高等教育制度，必須切合這個目標。國際間高等教育的水準不斷提高，我們實在有需要鼓勵本港高等教育院校精益求精，成為卓越的學術中心。這樣才能確保他們能與國際水準看齊，並能配合本港日後經濟和社會的需要。現在高等教育院校開始錄取一些在非學術領域表現出色的學生，足以清楚顯示本港社會也重視學術以外如體育和藝術等方面的才華。我們希望這項收生安排會納入正規收生制度。

103. 為了奠定香港作為亞太區高等教育中心的地位，我們的政策是讓非本地學生入讀本地高等教育院校。高等教育院校目前每年可招收 580 名非本地學生修讀第一年的學士學位課程，由 1999-2000 學年開始，這個數目會包括 150 個成績優異的內地學生。招收非本地學生，不但有助推動技能和思想交流，對本地學生來說，也可促進良性競爭，讓他們擴闊視野。

學無止境

104. 隨着我們的社會越來越以知識為本，持續教育變得更為重要，持續教育不再只是為個人進修興趣而設，更是推動社會進步的重要途徑。我期望香港成為一個崇尚學習的社會。我希望公開大學和其他院校會積極提供更多持續教育課程。在政府方面，我們會繼續致力讓所有有志於學的市民都有提升自己能力的機會。

人才培訓

105. 隨着社會進步，經濟發展需求不斷改變，在每一階段我們所需的人才會有所不同，因此我們更有必要仔細研究人力和培訓方面的政策。我們必須確保香港擁有訓練有素、適應力強、兼備多種技能的人才，以配合經濟發展和增強香港的整體競爭力。我們會在 1999 年完成一項有關各種人力需求預測方法的研究，為香港制訂一個適用於未來 10 年的推算模式。

加強培訓

106. 為協助就業人士學習新技能或提高本身的技術水平，我們會與職業訓練局和僱員再培訓局合作，協助這兩個機構提供更好的職業訓練服務。職業訓練局已提出建議，在 2002 年年底前把現有的兩所科技學院和 7 所工業學院合併，成立一個學術與職業訓練並重的培訓機構，定名為香港專業教育學院。這所學院可提供更切合經濟發展需要的課程，協助提升職業訓練的形象，令職業訓練成為傳統學校教育以外的一條理想出路。

107. 對於僱員再培訓局，我們會撥款 5 億元，以便為失業人士開辦更多合適的課程，同時提高培訓工作的質素。另一方面，再培訓局亦會和僱主商議，希望能物色更多職位空缺，以安排學員到實際工作地點接受特設的訓練。參與的學員除獲得寶貴的工作經驗外，也會獲發放再培訓津貼，就業後 12 個月內還會獲得跟進服務。

108. 為了建立一個明確的教育和培訓晉級體制，讓受僱人士和失業人士接受教育和培訓時，能逐步提升技術和資格，我們會就職業訓練局和僱員再培訓局的課程，訂定評核學員技術水平的客觀標準，使僱主對這些課程更有信心，並承認所頒授的資格。我們預期會在 1999 年年底前制訂初步建議。

109. 和市民一樣，我也非常關心失業人士面對的困難。我們會竭盡所能，協助所有正在找工作的市民。除了全面實施政府就業專責小組的建議外，我們還會為失業人士，尤其是年青人，提供更好的支援網絡，協助他們盡早就業。我們也會加強勞工處的就業選配計劃及改善再培訓課程。本港的就業情況要待經濟復甦才會好轉，這是大家都得面對的現實，但政府會致力振興經濟。我希望失業人士不要灰心，更希望他們會充分利用政府和各界提供的培訓機會，盡量充實自己，提升能力。我相信這樣做必定有助他們早日就業。

婦女

110. 本港婦女對家庭、對香港的經濟發展以至整個社會都有傑出貢獻。我們已成立平等機會委員會，制定了《性別歧視條例》和《家庭崗位歧視條例》，並致力遵行《消除對婦女一切形式歧視公約》，以保障婦女權益。這些都是重大的進展，但我們會不斷努力，通過教育、訓練和其他支援，幫助婦女盡展潛能。

青年人

111. 香港的未來將由今天的青年人塑造；年輕一代的品德、學養、技能和對社會的歸屬感，在在影響社會日後的發展。我鼓勵青年人不斷追求新知識，勇於創新，同時積極參與社會事務。我希望青年人既為中華文化感到自豪，也能培養國際視野；既重視個人權利，也樂意履行對社會的義務。

112. 青年事務委員會已完成一項青年發展研究，制訂了青年工作的未來路向，目的是要幫助青年人充分發揮所長。來年，我們會與委員會和其他機構合辦多項活動，協助青年人培養正確的價值觀，並會籌辦訓練計劃，培養青年人的領導才能和應付實際生活的技能。此外，我們也會提供更多機會，讓青年人投身義務工作，以及參加與其他國家的交流計劃。我也鼓勵青年朋友

多參加各種能夠加深他們對內地認識的活動。此外，我們會重建柴灣社區中心，作為青年發展活動的基地。我在此響應青年事務委員會的呼籲，請社會各界一同培養青年人的良好品德。在這方面，家長和教師同樣有責，當然也少不了青年人本身的努力。

三、優質生活

113. 現在我會談一談如何提高市民的生活質素。

創造更美好的環境

114. 近年香港的天然環境質素下降，大家有目共睹。香港的海水和空氣污染日益嚴重，市容也不及以往整潔。我們一同掌握機會發展香港的同時，必須確保香港的環保工作達到世界一流水準。政府必定會致力改善環保工作，以提高市民的生活質素和健康水平，讓來港遊客和國際商界留下良好印象，並且藉着更優美舒適的環境，鼓勵各地精英留在香港。我們會在環保工作上和內地，尤其是廣東省攜手合作，因為保護環境，是內地和香港的共同目標。

更明淨的水質

115. 海水和空氣污染，是最迫切的環保問題。為了減少海水污染，我們會研究進一步改良市區策略性污水處理系統的幾個方案。這些方案是我們與國家環境保護局和廣東省有關當局共同制訂的，目的是保護本地海洋環境，進而防止鄰近水域受到污染。我們會在研究之後選擇最合適的方案，制訂計劃的細節，然後向立法會申請撥款，進行一些大型工程，以改善污水收集和處理系統。這些工程包括：

- 增建深層管道，把港島區排出的污水送到昂船洲處理；
- 改良多個新市鎮、舊發展區和鄉郊村落的污水收集和處理系統。

116. 此外，我們會與廣東省的對口機關緊密聯絡，以期制訂長遠的污水處理標準，並研究其他措施，務求減輕香港和鄰近水域的污染情況。

117. 我們預算在未來 5 年斥資 120 億元進行這些計劃；另外還會在決定方案後，進行策略性污水排放計劃第二階段工程。這是我們為香港的今天和未來所作的重大投資，既能為建造業帶來就業機會，也有助於保障從事海產業人士的生計。

更清新的空氣

118. 我關注到近日路邊的空氣監測站顯示，香港的空氣質素低劣，急待改善。現在最迫切的工作是減少柴油車輛廢氣中的微粒，因為這會造成空氣污染，直接危害市民的健康。雖然其他車輛也會造成污染，但本港的柴油車輛廢氣，約佔三成來自的士。我們曾聯同的士業、汽車業和燃料公司進行試驗計劃，並已證實的士不用柴油而改用石油氣是可行的。因此，政府打算從 2000 年年底開始，讓所有新的士都改用石油氣。我們會和的士業攜手合作，並會採取一切必要的措施，確保有完備的輔助設施，以便執行這項建議。

119. 為了使香港的空氣更清新，我們也要設法解決其他車輛造成的污染。我們已於上星期實施一套適用於輕型柴油車輛的新廢氣標準，可以令這類車輛排出的有害廢氣減少達五成半。我們還會由 1999 年起禁止出售含鉛汽油。此外，亦會採用更嚴格的驗車標準，並加強檢控，對付排放過量黑煙的車輛。我們也會和小型巴士業人士磋商，鼓勵他們改用更環保的燃料。

120. 我們明白到有需要和廣東省當局一同改善整個珠江三角洲一帶的空氣質素。我們將和內地專家一同開始一項有關珠江三角洲空氣質素的研究，以便從 2000 年開始制訂改善措施。

減少廢物

121. 過去一年，我們制訂了一些有關減少廢物的方案，並就如何設立一個更好的廢物處理架構完成了評估。短期內，我們會發表一個為期 10 年的減少廢物計劃，定下改善廢物處理效率的指標。我們的目標，是鼓勵市民減少製造廢物，以節省資源和合力使香港的市容更整潔。我們也會致力提高收集及處置廢物的效率，鼓勵商界更踴躍參與廢物回收，並且在處置廢物時更注重保護環境。

善用能源

122. 香港向來發展迅速，所以能源和其他資源的消耗量相當驚人。不論是從經濟還是環保角度着眼，我們都有必要防止濫用資源。善用能源既可保護環境，也能節省金錢。為了使政府內部能夠善用和節約能源，我們現正審核政府建築物使用能源的情況，並會公布大廈能源工作守則。從今以後，所有新的政府建築物都會採用高能源效益設計。我們也會深入探討可否使用廢物焚化發電，從而減少依賴礦物燃料。

可持續發展

123. 政府現正進行二十一世紀可持續發展研究。這將有助我們分析各項發展計劃對環境的影響。我歡迎立法會和全體市民加入討論，一起研究我們應採取甚麼措施，以確保香港能夠持續發展。為加強教育公眾，以及引發討論，集思廣益，規劃環境地政局局長會在 1999 年發表一份環境政策綠皮書。我懇切希望每位市民都會更重視環保，並會認真考慮我們應該選擇哪些方案，來為香港創造更美好的環境。

發揚本港文化傳統

124. 改善環境，愛護大自然，能夠令香港成為一個安居樂業的好地方，但要市民對這個地方更有歸屬感，更認同香港人的身份，便必須加強有關香港古蹟文物的宣傳，因為這正是我們的珍貴文化遺產。香港有不少具有歷史價值的建築物和遺蹟，有些更可追溯到六千多年前，值得我們好好保存和保護。

125. 香港回歸祖國後，更多市民希望多認識祖國偉大的歷史、文化和傳統。我相信這份熱誠會持續下去。另一方面，香港獨特之處，正在於糅合了東西文化精粹，我們會繼續發揚這個特色。

藝術和體育

126. 香港的藝術活動豐富多姿，正是本地獨特文化背景的寫照。政府一向大力資助香港的藝術活動，今後也會確保以最妥善的行政和資助措施，繼續支持藝術發展。

127. 此外，我們也必須着力支持香港的體育發展。運動強身健體，有益身心，還有助發揮團結精神。香港在 1997 年參加全國運動會時，令我們深深體會到，體育可增強我們對民族的認同感，而香港健兒的佳績，也使全港市民同感光榮。我們會繼續全力支持本港的運動員，並會開創機會，讓市民共享康體活動的樂趣。

四、照顧有需要的人

128. 無論香港人怎樣善於適應時勢，力爭上游，社會上總有一些人有需要得到我們的扶持和照顧。我們應該致力幫助有需要的人改善生活條件。這方面的工作成績，將能確切反映這個社會的真正素質。

關懷長者

129. 年長的一輩辛勤半生，貢獻社會。我們有責任確保“老有所養、老有所屬、老有所為”，讓長者都能夠安享晚年。據我所知，預計會有超過 5 000 位長者參加由政府部門和社區組織新辦的義務工作計劃，幫助其他有需要的人士。這是可喜的現象。長者參與義務工作，不但彰顯了他們對社會的貢獻，更為年青一代樹立了良好典範。

130. 本港有超過 70%的長者與家人同住，為鼓勵市民照顧年長親人，我們實施了稅項寬減措施和優先編配公屋計劃。我們還會加強支援服務，協助在家中居住的長者和他們的家人。我們計劃：

- 在 1999-2000 年度，增設 15 支家務助理隊；
- 試行在日間護理中心提供暫託服務，讓市民在有需要時，可以暫時讓這些中心照顧年老的家人。

131. 至於那些不能與家人同住的長者，我們計劃向他們提供適當的居所和照顧。我們正按原定目標把長者輪候租住公屋的時間縮短至兩年。此外，房屋局局長現正制訂一個評估模式，以瞭解長者的住屋需求和意願，讓政府的措施能更切合他們的需要。

院舍服務

132. 關於院舍服務，安老事務委員會已向我提交報告，建議推行一套全面策略，加強安老院舍的服務，包括把輪候入住受資助安老院舍的時間縮短，以及提高私營安老院舍的質素。

133. 安老事務委員會發現，目前約有 13 000 名有需要的人士正在輪候入住安老院舍。為應付需求和縮短輪候時間，我們計劃在 1998 至 2002 年期間增加約 8 000 個受資助宿位，其中包括去年承諾的 7 100 個宿位。預計整項計劃會令政府對院舍服務的每年承擔開支總額增加 6.7 億元。

134. 為提高私營安老院舍的服務水平，自 1997 年年初以來，我們已向 100 間私營安老院提供資助。在買位計劃方面，我們會以較高價錢向面積較大、人手較多的安老院買位。為了提供更多適宜開辦院舍的地方，我們會制訂計劃，在公屋和私人樓宇物色合適的院址，開辦安老院舍。我們還會密切留意安老院舍護士、保健員和護理員人手的供求情況。為使住院的長者在健康轉壞時也無須轉院，可以在原來的院舍得到護理，我們會設立一個資助機制，協助安老院舍提供持續照顧服務，並會在 1999 年挑選一些院舍進行試辦。

福利服務

135. 本港有不少長者有需要得到特別的照顧，同樣，也有一些家庭、青年人和兒童有需要取得支援和幫助。目前經濟環境逆轉，為了紓緩一些家庭所面對的壓力，我們會加強家庭服務，幫助有需要人士。明年，我們會聘請更多人手，為有需要的家庭提供輔導服務和切實的幫助。此外，我們也會在明年增聘保護兒童工作者，並加強有關虐兒問題的公眾教育，以及改善現有的保護兒童服務。

康復服務

136. 殘疾人士同樣可以為社會作出貢獻，而實際上，他們自強不息的精神，更鼓舞了其他殘疾人士以至身體健全的市民。雖然如此，他們仍然有需要得到社會的支持和協助。在 1999-2000 年度，我們會增設超過 400 個殘疾人士日間護理和住宿名額。為了更準確評估各項康復及支援服務的需求，衛生福利局局長會在 1999 年完成一項全面的檢討。

綜援計劃檢討

137. 去年，我要求衛生福利局局長對綜合社會保障援助，即綜援計劃的範圍和運作情況進行檢討，原因之一，是綜援開支在 4 年內增加了差不多三倍，在 1997-1998 年度的開支總額達到 97 億元。我們的目標，是把寶貴的資源用來幫助真正有需要的人。雖然在目前的經濟環境中，難免有更多人陷入經濟困難，但政府仍須審慎理財，確保資源妥善運用，而且用得其所。衛生福利局局長將會在今年年底前提出建議。

五、醫護服務與公眾衛生

醫護服務

138. 過去一年，我們的醫院以及診所曾發生一些不幸事故。我和市民一樣，對此十分關注。我們必須竭盡所能，盡量防止再有類似事件發生。不過，大家不要忘記，其實香港人的健康水平在世界上是數一數二的。香港的嬰兒夭折率極低，1 000 名中只有 4 名；香港人也很長壽，男性的平均壽命是 76 歲，女性是 82 歲。此外，香港的公營醫療機構工作量相當沉重，以去年為例，急症室求診人次共有 200 萬，專科診所更高達 700 萬，而市民仍然能夠得到大體良好的服務。當然，上述一切並不能減輕事故帶來的不安。我們必須確保香港的醫護人員受過嚴格訓練，服務達到最高專業水平。為此，醫院管理局

現正致力改善臨床審計和風險管理的制度，並會不斷嚴密監察新制度的成效，力求盡量減低出現醫療事故的風險。

診所和醫院服務

139. 我們會繼續投入資源發展公營醫療系統，為市民提供更好的服務。例如：

- 我們會加強衛生署轄下診所的藥劑服務，保證服務質素，盡量避免配藥失誤事件再度發生；
- 我們會在 1999-2000 年度，在公營醫院增設 853 張病床，加強住院服務；
- 我們會建議擴建博愛醫院，以應付新界西北部發展所帶來的需求；
- 我們已預留款項，在瑪嘉烈醫院設立放射治療中心，改善為癌症病人提供的服務。

醫護服務檢討

140. 在去年的施政報告中，我提到衛生福利局局長會進行全面檢討，研究本港醫護體系融資問題和提供醫護服務的方式，以便制訂長遠的醫護政策。該研究仍在進行，根據初步研究結果顯示，公共醫護服務開支佔政府資源的比率，近 10 年持續增加。到 2010 年，預計會再增加 50%，這會對政府財政構成重大壓力。長遠而言，香港必須實施改革，才能夠繼續提供優質醫護服務。我們現正擬訂改革方案，在 1999 年會就這個重要課題進行公眾諮詢。

公眾衛生服務新措施

141. 過去一年，本港發生多宗關乎公眾健康及衛生的事件，尤其是禽流感襲港，令市民不免擔心我們的食物安全和環境衛生水平有所下降。政府在檢討區域組織時，也研究了有關食物安全和環境衛生服務的最佳管理架構。稍後我會談及有關這次檢討的事宜。但不論目前管理架構有何改變，我們仍會繼續加強監察傳染病，致力預防和控制疾病蔓延。我們會加緊進行衛生監察計劃和疾病數據分析，也會與海外衛生機構更緊密聯繫，並加強員工培訓工作。為了配合這些措施，我們會在石硤尾興建一個公眾衛生化驗中心，預計這個中心會在 2002 年落成。

142. 許多疾病，特別是與食物有關的傳染病，都是因為忽略環境和個人衛生而引起的。今年 5 月，我們開展了“健康生活新紀元”運動，提醒市民注重個人和環境衛生。衛生福利局會成立專責小組，舉辦一系列以健康生活為主題的教育、宣傳和社區活動，強調注重衛生對健康十分重要。政府還會加強監察食物安全，確保有一套完整無間的制度，保證食物從來源地到食肆都會受到安全監管。

六、區域組織檢討

143. 正如我在去年施政報告承諾，政府已檢討了臨時市政局、臨時區域市政局和臨時區議會的職能和架構。這次檢討的目的，是要提高有關機構的服務水平；主要着眼點是怎樣提高服務效率和成本效益、精簡現行的組織架構，提高政府在社區層面對公眾的負責程度，以及鼓勵市民積極參與社區事務。

144. 我剛才也提到，過去一年，多宗公眾衛生事故，尤其是禽流感事件，打擊了市民對食物安全和環境衛生服務的信心。很多人認為發生這些事件，是由於公眾衛生事務分由兩個臨時市政局和多個不同政府部門處理，職權過於分散，欠缺有效的中央統籌。區域組織檢討諮詢期間得來的意見，亦與這個看法吻合。在諮詢期向我們表達意見的市民，大部分都同意由政府直接負責食物安全和環境衛生事務。

145. 為了回應市民的關注，我們會重整現時負責食物安全和環境衛生服務的架構。我們會成立一個專責處理環境及食物安全的決策局，負責統籌和制訂有關環境保護、環境衛生、廢物管理、食物安全和自然保育事務的政策。新的決策局轄下，除了有環境保護署和漁農處之外，還會設立一個食物及環境衛生事務署。目前由市政總署、區域市政總署、衛生署和漁農處負責的食物安全和環境衛生事宜，都會撥歸這個新部門處理。我們會成立一個諮詢委員會，負責向新部門提供意見和監察政府的工作，並讓多些專業人士參與制訂這方面的政策。我們決定不把新部門的工作交由兩個臨時市政局負責，因為這些工作已經遠遠超出兩局原來的職務範圍。

146. 我們正準備為這個新架構的安排定案，以期整個新架構可在 1999 年年底前設立。

147. 除了提供與食物和環境衛生有關的服務外，兩個臨時市政局亦負責管理藝術、文化和康體活動與設施。我們這次檢討也研究過應否由兩個市政局保留這方面的職能。

148. 諮詢公眾期間，我們收到藝術界和體育界人士的意見，表示關注目前有關文化和康體的政策有欠明確、現行架構成本效益不如理想，不同組織的功能又有所重疊。有人質疑，由臨時市政局和臨時區域市政局繼續提供這些服務，究竟是否最恰當的安排。他們並引用外國的經驗，指出應由專責機構處理文化和康體事宜。正如剛才所述，兩個市政局將不再負責食物安全和環境衛生事務。我們也曾考慮，在文化康體事務上，一個職權比以前少的市政局可扮演甚麼角色。我們的結論是，由一些專責機構管理藝術文化及康體事務會比較合適。因此，我們會與藝術發展局、康體發展局，以及其他有關人士一同商議，為文化藝術及康體服務設立一個新的行政架構。敲定細節後，新架構可在 1999 年年底前設立。

兩個市政局

149. 八十年代以前，香港沒有經民選產生的立法機關，當時的市政局是本港政制中唯一有直選代表的機構。市政局議員不但負責管理市政服務，還經常要充當非正式的“申訴大使”。市政局和區域市政局過往積極推動公眾參與社區管理事務，發揮了重要功能。不過，隨着立法會和區議會所扮演的角色不斷演進，不免使人懷疑香港這個人口和設施密集的城市，是否還有需要維持三層議會的架構。

150. 我們認為，在提供食物安全和環境衛生服務方面，現建議設立的新架構應會較現行架構效率更高、效益更大。在制訂管理體育和藝術事務的新架構時，我們也是從改善服務着眼。因此，我們認為，臨時市政局和臨時區域市政局議員任期在 1999 年年底屆滿後，並無必要保留兩個市政局。我們充分肯定兩個市政局過去的貢獻，我也明白立法會議員對保留兩個市政局的利弊有不同看法。但我今天已向各位詳細解釋了有關新安排的建議，以及建議背後的原因。我希望在未來幾個月裏，政府能夠爭取與各位議員達成共識，使大家認同以上這些新安排最能確保市民得到更好的服務。

區議會

151. 區議會自 1982 年成立以來，一直就地區以至全港事務向政府提供意見，反映市民心聲，並致力推動市民參與社區事務，成績有目共睹。檢討結果顯示，市民普遍希望保留區議會，不少更認為應加強區議會在地方事務方面的諮詢和監察功能。香港面積細小，若把某些行政職能下放予 18 個區議會，恐怕會使權責過於分散，有損效率。雖然如此，我們相信區議會仍然能夠繼續發揮重要作用，讓市民有更多機會參與地方決策，令政府更能體察民情、向市民負責。為此，我們會：

- 向區議會增撥款項，用以改善區內環境，舉辦地區文娛活動和推動更多社區建設計劃；
- 加強區議會在市政服務方面的諮詢和監察功能；
- 確保政府在落實地區計劃前，先諮詢區議會，多聽取區議會的意見。

152. 區議會的架構基本上會維持不變。我已促請改制事務局局長為區議會選舉擬備立法建議，以便選舉能如期在 1999 年年底舉行。

七、加強保障市民權利的機制

153. 法治與良好的治安，是香港成功的基石。要維持社會穩定，便必須加強保障市民權利和社會治安的機制。

精銳的警隊

154. 香港是全球罪案率最低的城市之一，這主要是因為我們有優秀的警隊維護法紀，又能與內地和海外執法機關合作無間。我們定會繼續提高警隊的服務質素。明年，我們會：

- 為警隊引入更先進的資訊科技；
- 增派前綫警務人員駐守將軍澳、馬鞍山等新發展地區；
- 簡化報案程序和改善警署環境，為市民提供更好的服務。

肩負重任的廉政公署

155. 香港被譽為世界上營商環境最公平公開的城市之一，主要是因為本港廉政公署肅貪倡廉的成績卓越。對於利用行賄或貪污手法謀取不當利益的人，不論背景和階層，廉政公署都會將他們繩之於法。鑑於貪污手法日趨高明，而且往往應用到尖端資訊科技，廉政公署會在 1999 年增設兩個組別，務求加強以下兩方面的能力：

- 檢取、保管和分析電子數據，並用作呈堂證物；
- 偵察和調查涉及複雜金融活動的貪污案件。

法律制度

156. 正如我剛才強調，本港的法律制度保障社會平等，維護公義，我們對此深感自豪。我們會向本港及海外人士推介香港的法制，加深大家對這個制度的認同和瞭解，也會力求改進，令這個制度更臻完善。來年，我們會：

- 加強宣傳工作，強調本港法律制度保持獨立，而且運作暢順；
- 增加律政司刑事檢控科人手，以便更妥善處理提交終審法院審理的刑事案件；
- 與更多地方的政府訂立有關刑事相互法律協助的雙邊協定。

個人權利

157. 要市民充分參與社會事務，便要確保他們享有基本的個人權利。特區政府決意履行與此有關的各項國際義務。最近，我們已根據《消除對婦女一切形式歧視公約》向聯合國提交報告。有關公民和政治權利，以及經濟、社會和文化權利國際公約實施情況的報告，則計劃於今年稍後提交。

158. 平等機會委員會在實施反歧視法例方面，擔當舉足輕重的角色，我們會繼續全力支持委員會的工作。年內，委員會會加強到學校宣揚平等機會的信息。另一方面，個人資料私隱專員會繼續進行有關《個人資料(私隱)條例》的宣傳工作，確保社會人士遵守有關規定。專員稍後並會發出一份實務守則，指導人力資源管理人員如何處理員工的個人資料。

政制發展

159. 今年 5 月 24 日，我們根據《基本法》所載的原則，舉行了立法會選舉。這次選舉成績斐然，投票率打破歷來的紀錄，反映了香港人的公民意識不斷提高，也顯示他們支持“一國兩制”，對實現“港人治港”、“高度自治”充滿信心。首屆立法會選舉已圓滿結束，我們下一步的工作，便是為 2000 年的立法會選舉作好準備。長遠來說，我們會全力按照《基本法》的規定，進一步發展本港的民主政制。我們要制訂一個適合香港的模式，讓社會更趨繁榮安定，並達到立法會和行政長官均由全民普選產生這個最終目標。

行政和立法機關衷誠合作

160. 香港向來以行政為主導，這種安排一直行之有效，而《基本法》亦已將這原則保留下來。政府制訂政策，既要高瞻遠矚，作出長遠規劃，也要審時度勢，因應當前的環境靈活變通。我相信這個施政模式今後仍能切合香港的需要，特別是在目前的經濟氣候中，我們更須迅速應變，採取果斷的措施帶領香港向前邁進。

161. 政府制訂政策時，必須認真聽取民意，也會徵詢立法機關的意見，尊重《基本法》賦予立法機關的權力。但政府與立法機關的關係當然不止於此。政府官員和立法會議員日常都有緊密的接觸，他們經常在立法會各類會議和其他場合會面，每日都有機會通過正式或非正式途徑交流意見。他們通過建設性的交流與對話，一同為市民的利益而工作。政府會致力與立法機關建立互信互重的關係，同心協力為香港市民謀求長遠福祉。

八、更具效率和講求效益的政府

162. 我在這份施政報告作出的各項承諾，須靠政府致力去實踐。我們要為市民提供優質服務，便必須講求運作效率和成本效益，在維持優良工作表現的同時，亦兼重控制人手增長，精簡編制。我們也要確保政府有最妥善的架構來為市民提供優良服務。

廉正無私 講求效率

163. 過去一年，公務員應變和處理危機的能力備受考驗。我們應該做得更好，也有能力做得更好。市民要求的，是一支盡忠職守、高度專業的公務員隊伍。

164. 我出任香港特別行政區行政長官以來，一再體會到香港公務員的能幹和盡責。過去一年，許多公務員都要承擔額外工作，或要為處理緊急突發事故而廢寢忘餐。整體而言，公務員為回歸後香港的社會穩定作出了重要貢獻。他們的廉潔忠誠，也有助維持香港社會的生活方式不變。

高效率的公務員

165. 政府有責任確保資源調撥得宜，用得其所，為市民取得最大效益。去年，我宣布推行一套以目標為本的行政管理方式，以確保政府的管理更注重成效。今年，我們會發表 37 份施政方針小冊子，各局局長和其他首長會在小冊子中，就政府各個工作範疇，一一訂下明確的成效指標，為未來數年進一步提高公務員效率奠定穩固基礎。

166. 在政務司司長的督導下，政府部門將實行一個“資源增值計劃”。我們會定下目標，並要求各部門不時檢討基綫開支，確保開支應用於政府要優先處理的工作。未來數月內，我們會要求各部門及公共機構在不增加資源的情況下，提供新服務或改善現有服務。我們也會要求管理人員從現在到 2002 年，藉提高生產力來減低開支，數額須達運作成本的 5%。假如有需要，我們亦會要求管理人員多以合約而不是永久僱用的形式聘用人員。

167. 公務員的薪酬水平，原則上應和私營機構的大致相若。公務員事務局局長稍後會委託公務員薪俸及服務條件常務委員會（“薪常會”）進行詳細的基準檢討，以確定公務員薪酬中的主要入職薪點是否仍然與私營機構目前的入職薪酬水平大體相近。一俟檢討有結果，薪常會也會建議應採取甚麼措施，以調整公務員入職薪酬，使政府與私營機構的薪酬水平保持大致相若。

168. 在作出上述改變時，我們絕不會讓政府服務市民的水準下降。我深信全體公務員會積極迎接這項挑戰，致力於精簡架構，提高生產力，盡心竭力服務市民，並以此感到自豪。

丁 結語

懷抱希望 舉目向前

169. 今年的施政報告，是在香港處於逆境時發表的。我時刻記掛着各行各業及普羅市民的焦慮，也清楚知道大家對政府的期望。正如我說過，香港的經濟復甦最終還是取決於外圍環境、利息回穩、樓價穩定和市民重建信心等 4 個因素。我有信心金融管理局最近的措施對於利率穩定產生良好作用；我也相信施政報告中表明的房屋政策方向，以及一年來的一系列措施，對於穩定樓價有幫助。外圍方面，雖然形勢非我們所能控制，未來變化難料，但最近美元利息有下降趨勢，美元幣值也有回軟跡象，同時最近對沖基金出現財務困難，進一步促使各國紛紛要求加強監管這類基金和建立新的國際金融秩序，這也會對穩定香港金融市場產生正面的作用。

170. 現在最關鍵的，便是我們自己的信心。無可否認，香港要面對的問題不少，但我們不要妄自菲薄，失去自信。事實上，香港的確仍然享有不少令人羨慕的優勢。我們的社會自由、廉潔、安定、堅守法治；我們的貨幣經過進一步鞏固後，會變得更堅穩；我們沒有外債，儲備充裕，銀行體系健全；我們的通訊網絡便利先進，服務效率快捷可靠，使香港成為各國工商界在亞洲投資和設立總部的首選；我們享有和內地省市合作的地利、人脈，以及任何地區都及不上的豐富經驗；而且，國家的政治穩定、現代化建設的快速發展，為香港的發展提供了強大的動力。最重要的，是香港市民頭腦靈活，勤奮上進，充滿活力。我深信，只要我們自信自強，積極應變，必能轉危為機，跨出困境。

171. 主席女士，各位議員，在我制訂施政報告的整段期間，內地同胞在今年夏天奮勇抗洪的場面，始終在腦海揮之不去。面對洪水肆虐，內地同胞沒有絲毫畏懼退縮，沒有怨天尤人。他們上下一心，團結起來，強大的凝聚力迸發出無比的力量，使他們克服了一場天災浩劫。中華民族這種勇敢剛毅的精神，使我感到振奮和自豪，相信不少市民會有同感。我深信香港市民必能本着堅毅、勇氣、團結和相互扶持的精神，克服今天的逆境，迎接風雨後更光明的未來。

謝謝各位。

下次會議

主席：按照《議事規則》，我現在宣布休會。本會在 1998 年 10 月 8 日星期四下午 3 時正續會。

立法會遂於下午 4 時 52 分休會。